

## LCO Đã Nhận Khoản Thanh Toán Cho Khiếu Nại Của Tôi. Làm Sao Để Nhận Khoản Thanh Toán Của Mình?

Nếu chủ lao động của quý vị gửi khoản thanh toán cho LCO, chúng tôi sẽ chuyển khoản thanh toán đến địa chỉ do người lao động chỉ định. Khoản thanh toán sẽ được thực hiện trong vòng năm đến ba mươi ngày sau khi LCO nhận được séc. Khi khoản thanh toán được lập cho LCO, thay mặt cho người lao động người lao động có thể phải điền thêm các mẫu đơn để được phát hành séc dưới tên của họ.

Nếu chủ lao động của quý vị nói rằng họ đã gửi thanh toán cho LCO nhưng quý vị chưa nhận được phản hồi từ chúng tôi, vui lòng liên hệ với Phó Ủy Viên Lao Động được chỉ định thông qua văn bản hoặc qua email. Quý vị có thể gọi cho LCO để hỏi về séc của mình bằng cách liên hệ với bất kỳ văn phòng nào của chúng tôi.

Nếu thông tin liên lạc của quý vị có thay đổi, vui lòng cung cấp xác nhận bằng văn bản về những thay đổi này cho LCO.

Nếu quý vị muốn séc của mình được trao cho một người đại diện, vui lòng cung cấp thư có chữ ký ủy quyền chuyển khoản thanh toán cho người đại diện của quý vị. LCO có thể liên hệ với quý vị để xác minh thêm thông tin chi tiết trước khi phát hành séc. Séc sẽ được phát hành dưới tên quý vị và được trao cho đại diện được ủy quyền.



Quét mã QR để xem đầy đủ danh sách địa chỉ văn phòng, số điện thoại liên hệ và địa chỉ email.

### Đối Với Cuộc Gọi Quốc Tế

(Mã vùng của quốc gia quý vị gọi đi).

+ 1 + (213) 620-6330.

Ví dụ, nếu quý vị gọi từ Mexico, hãy quay số 00

+ 1 + (213) 620-6330.



Văn Phòng Ủy Viên Lao Động (LCO) quản lý chương trình giải quyết khiếu nại tiền lương, chương trình điều tra hành vi trả đũa và chương trình điều tra quy mô lớn, tất cả đều có thể dẫn đến việc thu hồi tiền lương chưa thanh toán và các khoản phạt dành cho người lao động.

Người lao động có thể nhận được số tiền họ được hưởng trực tiếp từ nhà nước hoặc trực tiếp từ chủ lao động.

### Liên Hệ Với Chúng Tôi

Tổng Đài LCO: 833-526-4636  
Email: [Retaliation@dir.ca.gov](mailto:Retaliation@dir.ca.gov)  
[www.DIR.ca.gov/DLSE](http://www.DIR.ca.gov/DLSE)



### Nộp Đơn Khiếu Nại Về Hành Vi Trả Đũa

[www.WageTheftIsACrime.com/File-Retaliation-Complaint.html](http://www.WageTheftIsACrime.com/File-Retaliation-Complaint.html)



### Nộp Đơn Khiếu Nại Về Tiền Lương

[www.WageTheftIsACrime.com/File-Wage-Claim.html](http://www.WageTheftIsACrime.com/File-Wage-Claim.html)



State of California  
Department of  
Industrial Relations

## VĂN PHÒNG ỦY VIÊN LAO ĐỘNG

### HƯỚNG DẪN

# Nhận Và Rút Séc Của Quý Vị

Ở California, **tất cả người lao động đều có quyền** bất kể tình trạng nhập cư của họ.

Văn Phòng Ủy Viên Lao Động (Labor Commissioner's Office, LCO) không và **sẽ không hỏi về tình trạng nhập cư của người lao động.**



State of California  
Department of  
Industrial Relations

## Tôi chưa nộp đơn yêu cầu bồi thường, nhưng chủ lao động của tôi đã gửi séc cho LCO để trả lương cho tôi. Tôi Cần Làm Gì?

Ngay cả khi quý vị không nộp đơn khiếu nại, LCO vẫn chấp nhận thanh toán tiền lương cho những người lao động mà chủ lao động không thể liên lạc được. Khi chúng tôi nhận được thanh toán tiền lương, chúng tôi vào sổ khoản thanh toán như một yêu cầu bồi thường. Phó ủy viên được phân công sẽ cố gắng liên hệ với người lao động để xác minh thông tin việc làm và phối hợp thanh toán. Để xác nhận xem chúng tôi có nhận được tiền lương của quý vị tại một trong các văn phòng của chúng tôi hay không, hãy liên hệ với chúng tôi qua điện thoại hoặc bằng văn bản để nhận thêm hướng dẫn về cách nhận séc.



Quét mã QR để xem đầy đủ danh sách địa chỉ văn phòng, số điện thoại liên hệ và địa chỉ email.

Nếu hiện quý vị đang cư trú tại California, quý vị cũng có thể đến một trong các văn phòng quận của chúng tôi để hỏi về khiếu nại của quý vị và/hoặc khoản thanh toán nhận được cho khiếu nại của quý vị.

Nếu quý vị ở ngoài Hoa Kỳ và chưa nhận được khoản thanh toán cho yêu cầu bồi thường của mình, quý vị nên liên hệ với LCO để biết thêm thông tin và cập nhật thông tin liên hệ của quý vị.



## Làm Sao Để Đổi Séc Của Mình Bên Ngoài Hoa Kỳ?

Nếu quý vị muốn đổi tiền séc mà mình đang giữ ở ngoài Hoa Kỳ, vui lòng xem hướng dẫn bên dưới.

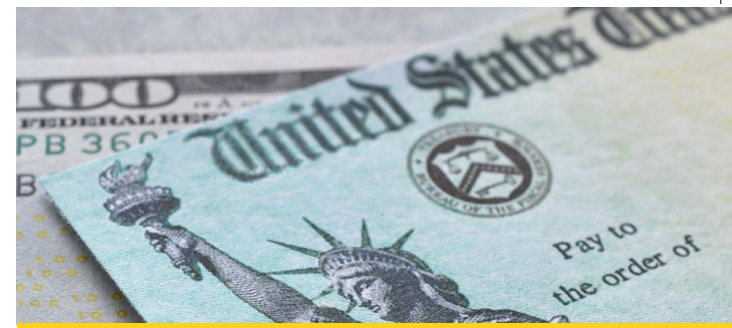
Để đổi séc Hoa Kỳ ở nước ngoài, quý vị cần **tim một ngân hàng chấp nhận séc nước ngoài hoặc sử dụng dịch vụ đổi séc**. Quý vị có thể cần phải cung cấp giấy tờ tùy thân và trả phí. Quy trình và chi phí có thể khác nhau tùy theo quốc gia và tổ chức tài chính.

### Cách Gửi Hoặc Đổi Tiền Séc Của Hoa Kỳ Khi Quý Vị Ở Ngoài Hoa Kỳ

Việc gửi hoặc đổi séc Hoa Kỳ ở nước ngoài bao gồm nhiều bước hơn so với thực hiện tại Hoa Kỳ:

- 1 Ký hậu (Endorsement):** Khi quý vị đã sẵn sàng gửi séc và đã xác nhận các yêu cầu của tổ chức nhận gửi, hãy ký hậu séc theo đúng quy định đó.
- 2 Chọn Nơi Gửi:** Trước tiên, hãy tìm hiểu kỹ. Bắt đầu bằng việc tìm các ngân hàng chấp nhận séc của Hoa Kỳ. Không phải tất cả ngân hàng ngoài Hoa Kỳ đều cung cấp dịch vụ nhận gửi séc của Hoa Kỳ, hoặc họ có thể đưa ra những hạn chế nhất định, vì vậy cần hỏi rõ chính sách cụ thể về việc gửi séc quốc tế.

**! Xin Lưu Ý:** Quý vị có thể phải mở tài khoản tại ngân hàng và đáp ứng thêm một số yêu cầu như số dư tối thiểu, lịch sử giao dịch ngân hàng và giấy tờ tùy thân hợp lệ để có thể đổi séc. Nên kiểm tra trực tiếp với các ngân hàng cụ thể hoặc tham khảo sự hỗ trợ từ đại sứ quán Hoa Kỳ. Xem danh sách chính thức các đại sứ quán tại trang web của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ [www.USEmbassy.gov](http://www.USEmbassy.gov).



- 3 Xác minh:** Ngân hàng của quý vị trước tiên sẽ xác minh tính xác thực của séc Hoa Kỳ với ngân hàng phát hành, có thể mất khá nhiều thời gian - lên đến vài tuần - trong quá trình thanh toán séc. Nếu ngân hàng yêu cầu xác minh từ Văn Phòng Ủy Viên Lao Động, vui lòng gọi điện hoặc gửi email đến một trong các văn phòng của chúng tôi.



Quét mã QR để xem đầy đủ danh sách địa chỉ văn phòng, số điện thoại liên hệ và địa chỉ email.

- 4 Đổi Ngoại Tệ:** Nếu quý vị có séc của Hoa Kỳ và cần đổi sang tiền tệ địa phương ngoài Hoa Kỳ, ngân hàng sẽ thực hiện việc quy đổi tiền tệ cho séc.

### Trường Hợp Quý Vị Nhận Được Séc Khi Đang Ở Ngoài Hoa Kỳ Nhưng Vẫn Duy Trì Tài Khoản Ngân Hàng Tại Hoa Kỳ:

Kiểm tra xem quý vị có thể xác nhận và gửi séc vào tài khoản của mình thông qua ứng dụng ngân hàng di động của ngân hàng hay không. Xin lưu ý có thể sẽ không thể gửi séc ký hậu cho bên thứ ba thông qua dịch vụ ngân hàng di động.

### Hỗ Trợ Cộng Đồng

Vui lòng xem danh sách các Tổ Chức Cộng Đồng Tại California được đính kèm tại [www.USEmbassy.gov](http://www.USEmbassy.gov). Các tổ chức này cung cấp nhiều hình thức hỗ trợ pháp lý cho người lao động, bao gồm hỗ trợ trong việc thực hiện quy trình khiếu nại.